

Etat Indépendant du Congo 10 centimes bleu – Faux centre renversé



Par Luc Vander Marcken

Traduction/Translation by Michael Round

On m'a présenté récemment à l'expertise deux timbres au type Mols 10 centimes bleu de l'Etat Indépendant du Congo, émission de 1894, présentant tous les deux le centre renversé. Ils provenaient d'une maison de ventes aux enchères aux Etats-Unis. A première vue, pour la plupart des collectionneurs, ils auraient parut authentiques.

Ce qui était assez frappant au premier coup d'œil, et qui permettait de déjà écarter comme faux l'un des exemplaires, c'était la différence de teinte de ces deux timbres, l'un étant de couleur bleu ciel, le deuxième étant de couleur bleu-vert. Ces deux nuances font partie des nuances connues pour ce timbre, en effet, suite aux différents tirages effectués chez l'imprimeur Waterlow de Londres, le timbre qui était bleu ciel au départ au premier tirage en 1895 passa au bleu-vert en 1896, bleu-vert pâle en 1898 pour finir en vert-bleu en 1899. Or la curiosité d'impression avec le centre renversé n'existe que sur les timbres en bleu ciel. Un centre renversé avec la nuance bleu-vert ou vert-bleu n'existe pas, sauf bien sur, en dehors de toutes manipulations chimiques destinées à modifier la couleur d'origine du timbre, cas assez rare cependant.

I was recently shown for expertisation two Mols 10 centimes blue from the *État Indépendant* issue of 1894, both showing the centre inverted. They came from an auction house in the USA. At first sight, to most collectors, they would appear genuine.

What strikes one at first glance, however, and which allows one copy to be rejected as false right away, is the difference in shade between the two stamps, one being sky-blue in colour, the other greenish-blue. These two shades are among those known for this stamp, arising from the different printings made by Waterlow (London), the sky-blue stamp from the first printing of 1895, changing to greenish-blue in 1896, pale greenish-blue in 1898 and ultimately blue-green in 1899. Now, the printing oddity with inverted centre only exists on the sky-blue stamps. An inverted centre in greenish-blue or blue-green does not exist, unless by chemical manipulation to change the original colour – this, however, is a rare circumstance.



10 centimes bleu ciel
centre renversé authentique

10 centimes sky-blue, genuine inverted centre



10 centimes bleu-vert
faux centre renversé

10 centimes greenish-blue, faked inverted centre

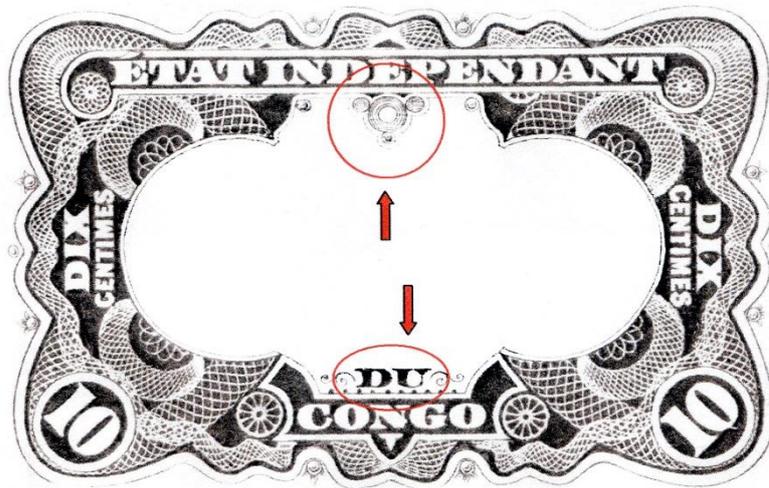
Les Congolâtres

En dehors de ce critère de couleur, en général une simple inspection à la loupe suffit pour découvrir la supercherie, mais le travail du faussaire a été dans ce cas-ci ce qu'on pourrait qualifier de « grand art ». Dans la plupart des faux centres renversés le faussaire fait disparaître l'impression en noir du centre du timbre en le ponçant pour en garder uniquement le cadre en couleur et ensuite y superposer et coller un centre découpé d'un autre timbre et préalablement aminci au dos pour arriver à avoir une fine pellicule imprimée aussi mince qu'un papier à cigarette. Ce genre de « travail » provoque toujours des anomalies dans le dessin au niveau des raccords entre le timbre d'origine et le centre renversé qui a été rajouté. Dans le cas du 10 c. au type Mols le faussaire rencontre deux difficultés majeures au niveau du dessin et de la forme du cadre. En effet, celui-ci présente dans le haut de la partie centrale une décoration en forme de rosace et dans le bas de la partie centrale le mot « DU ». Ces deux éléments, illustrés sur l'image du cadre à la page suivante, étant toujours recouverts par des fragments du dessin du centre.

Besides the question of colour, generally a simple use of the magnifying glass will be enough to reveal the subterfuge, but the work the faker put into this particular specimen almost qualifies it as “great art”. With most faked inverted centres, the faker removes the black central printing by rubbing it away, leaving just the coloured frame, then superimposes and sticks down [upside-down] a centre cut from another stamp, already thinned at the back in order to leave an image on something as thin as cigarette paper. This kind of “work” always creates inconsistencies of design between the original frame and the replacement inverted centre. In the case of the 10c Mols, the faker comes across two major obstacles in the design and shape of the frame. These are at top centre a rose-window shaped decoration, and at bottom centre the word ‘DU’. These two elements, shown on the next page in the illustration of the frame, are always masked by parts of the central design.

La rosace est entourée par des lignes figurant le ciel, tandis que le mot « DU » et les deux petits ornements à gauche et à droite de celui-ci sont entourés par le dessin figurant les berges du fleuve et la végétation recouvrant celle-ci.

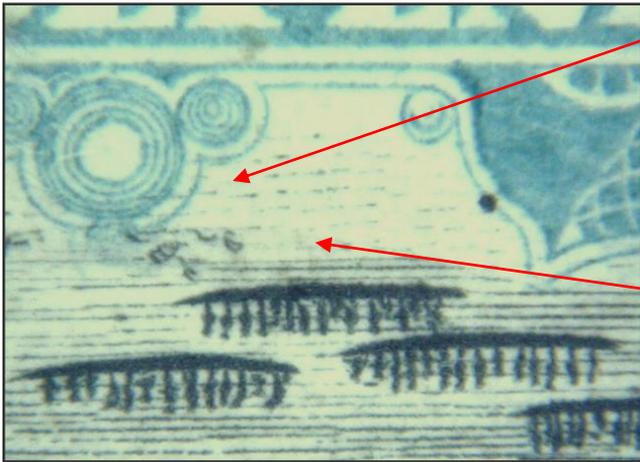
The rose-window ornament is surrounded by lines representing the sky, while the word ‘DU’ and the two small ornaments at left and right of it are surrounded by parts of the design representing the riverbanks and the vegetation covering them.



Dans la plupart des faux afin de simplifier le trucage on garde la rosace supérieure et le « DU » du cadre d'origine, mais cette façon de procéder provoque des raccords souvent assez visibles et laisse de chaque côté de la rosace et du mot « DU » des fragments du dessin du centre d'origine.

In most fakes, in order to simplify the trickery, both the rose-window ornament and word ‘DU’ of the original frame are left intact, but this method of working often produces quite visible joins and leaves fragments of the original central design on either side of the named features.

Les Congolâtres



La rosace est partiellement recouverte par le faux centre renversé.

The rose-window ornament is partly masked by the faked inverted centre.

Forte différence entre les lignes du ciel du centre d'origine et les lignes de l'eau du faux centre renversé avec sur celui-ci des fragments du dessin de la végétation.

Obvious difference between the lines of sky from the original centre and the lines of water from the fake inverted centre with, on top of the latter, fragments of the vegetation.

Traces de raccord.

Traces of overlap.

Fragments de végétation du centre d'origine là où devrait se trouver, sur un vrai centre renversé, les lignes du ciel.

Fragments of vegetation from the original centre where there should have been, on a genuine inverted centre, lines representing the sky.



Pour l'exemplaire dont il est question au début de l'article le faussaire a travaillé beaucoup plus méticuleusement. La rosace centrale du dessus du cadre et le mot « DU » du dessous ont été grattés et celui-ci a été entièrement redessiné à la main dans une nuance quasi identique au cadre. Le faussaire ayant également atténué les raccords en retouchant à certains endroits la fine ligne d'encadrement du cadre en employant la même encre. Un travail assez admirable !

For the example under discussion mentioned at the beginning of this article, the faker has worked much more carefully. The central rose-window decoration at top centre, and the word 'DU' at bottom centre, have been scratched off and completely redrawn by hand in a shade practically identical to that of the frame. The faker has also thinned the paper-joins and in certain places retouched the thin frame-line, using the same ink. An impressive piece of work !



Faux 10 c. bleu-vert centre renversé.
Faked greenish-blue with inverted centre.

Uniquement un examen très attentif permet de trouver quelques traces de la rosace qui a été supprimée par grattage ou ponçage, par contre une comparaison de la zone où se trouve le mot « DU » donne la certitude de la contrefaçon.

It takes a very close examination to reveal some traces of the rose-window which have been removed by scratching or rubbing down ; conversely a comparison of the area containing the word 'DU' confirms the fakery without doubt.



On remarque immédiatement la différence dans la forme et la hauteur des lettres mais surtout, aussi perfectionniste que soit le faussaire, il n'a pas réussi à reproduire les deux ornements à gauche et à droite de « DU » et il a également « oublié » de reproduire en dessous du mot la fine ligne d'encadrement surmontée de dix petits cercles.

Si cet exemplaire est le plus « réussi » que j'ai vu jusqu'à présent il met en évidence, une fois de plus, qu'aussi doué soit le faussaire il n'en reste pas moins un « ignorant » dans l'historique de l'émission du timbre qu'il essaie de falsifier. Le même travail sur un 10 c. bleu ciel aurait été d'un grand danger pour les collectionneurs et les marchands. Un grand travail sur le mauvais matériel !!

The different size and shape of the letters is immediately noticeable ; moreover, however skilful the faker, he did not succeed in reproducing the two ornaments either side of the 'DU' and he also « forgot » to reproduce in its entirety the thin frame-line surmounted by ten small circles.

If this example is the most "accomplished" that I have seen up to now, it shows once more that however careful the faker was, he still did not know the whole history of the stamp he was trying to fake. The same amount of work done on a 10c sky-blue would have been far more dangerous to collectors and dealers. He put in a lot of work, but on the wrong basic material!